

ALLEMAGNE ET FRANCE

Avenant à l'Accord commercial provisoire et aux Arrangements économiques conclus entre les deux pays, avec protocole de signature, signés à Paris, le 31 mars 1927, et échange de notes de la même date, ainsi qu'un échange de notes du 18 mars 1927 et un protocole relatif à ce dernier. Signé à Paris, le 31 mars 1927.

GERMANY AND FRANCE

Supplementary Agreement to the Provisional Commercial Agreement and to the Economic Arrangements concluded between the two Countries, with Protocol of Signature, signed at Paris, March 31, 1927, and Exchange of Notes of the same Date, as well as an Exchange of Notes dated March 18, 1927, and a Protocol relating to the latter. Signed at Paris, March 31, 1927.

N^o 1524. — AVENANT¹ A L'ACCORD COMMERCIAL PROVISOIRE ET AUX ARRANGEMENTS ÉCONOMIQUES CONCLUS ENTRE L'ALLEMAGNE ET LA FRANCE. SIGNÉ A PARIS, LE 31 MARS 1927.

German and French official texts communicated by the German Consul-General at Geneva. The registration of this Agreement took place August 26, 1927.

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND et LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, animés du désir de développer les relations commerciales entre les deux pays jusqu'à la conclusion d'une convention définitive ont décidé à cet effet de conclure le présent avenant ci-après et ont désigné comme plénipotentiaires :

D'une part :

LE PRÉSIDENT DU REICH ALLEMAND :

M. Léopold VON HOESCH, ambassadeur d'Allemagne à Paris ;

D'autre part :

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

M. Aristide BRIAND, ministre des Affaires étrangères ; et

M. BOKANOWSKI, ministre du Commerce, de l'Industrie, des Postes et Télégraphes,

Qui, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, lesquels ont été reconnus en bonne et due forme, ont convenu des dispositions suivantes :

Article premier.

Les produits du territoire douanier français, énumérés à la liste A ci-annexée bénéficieront, à leur importation sur le territoire douanier allemand, des avantages fixés à ladite liste.

Les dispositions de l'alinéa 1 ne s'appliquent pas aux produits mis en entrepôt sur le territoire douanier allemand ou importés dans les zones franches de l'Allemagne avant la mise en vigueur du présent avenant.

Article 2.

Les produits originaires et en provenance d'Allemagne énumérés à la liste B ci-annexée jouiront, à leur importation sur le territoire douanier français, des avantages fixés à ladite liste, tant en ce qui concerne les droits de douane que toutes surtaxes ou coefficients de majoration que la France applique ou pourrait appliquer à l'avenir.

¹ Came into force April 11, 1927.

Les produits énumérés à la liste B qui bénéficient, conformément à l'alinéa 1, du tarif minimum, jouiront par la même du traitement de la nation la plus favorisée.

Les pourcentages de réduction sur le tarif général énumérés à la liste B resteront les mêmes, quelles que soient les majorations ou réductions de droits, surtaxes ou coefficients que la France pourrait instituer pendant la durée du présent avenant.

Les contingents fixés à la liste B s'ajoutent à ceux qui pour les mêmes produits ont été établis aux termes des accords et arrangements antérieurs prorogés en vertu du Protocole¹ du 16 février 1927 et de l'article 6 ci-après.

Article 3.

Les produits énumérés à la liste C ci-annexée bénéficieront à leur importation sur le territoire douanier français, dans la limite des contingents qui y sont prévus, des droits du tarif minimum français actuellement en vigueur.

S'ils sont importés après l'expiration du présent avenant, ils continueront à bénéficier du tarif minimum actuellement en vigueur et si, à l'époque de leur importation, un nouveau tarif minimum était appliqué sur le territoire douanier français, le Gouvernement français demandera au Parlement de prendre toutes mesures nécessaires pour que lesdits produits puissent être importés au bénéfice du régime en vigueur au moment de la signature du présent avenant.

Article 4.

En ce qui concerne les produits énumérés à la liste B ci-annexée, il est entendu que les droits de douane, surtaxes et coefficients prévus à ladite liste ne pourront être soumis à des majorations que dans la proportion de la majoration de l'index officiel français des prix de gros ; toutefois, cette majoration ne pourra intervenir qu'après une majoration de l'index de gros d'au moins 20 % par rapport à l'index du mois précédent la mise en vigueur du présent avenant.

Article 5.

Les articles 4, 5, 6, 13, 14 de l'Accord commercial provisoire du 5 août 1926 s'appliquent également aux produits visés aux articles 1, 2 et 3.

Article 6.

L'Accord commercial provisoire et les arrangements économiques conclus entre l'Allemagne et la France qui ont fait l'objet du Protocole de prorogation du 16 février 1927, à savoir :

L'Accord commercial provisoire entre l'Allemagne et la France du 5 août 1926,

L'Arrangement conclu entre l'Allemagne et la France au sujet des échanges commerciaux du territoire du Bassin de la Sarre avec l'Allemagne du 5 août 1926 ; et

L'Arrangement² germano-français du 6 novembre 1926 relatif à l'échange des produits de certaines industries allemandes et sarroises,

restent en vigueur jusqu'à l'expiration du présent avenant, qui aux termes de l'article suivant est fixée à la date du 30 juin 1927.

¹ Vol. LXII, page 195, of this Series.

² Vol. LXII, page 155, of this Series.

BESCHEINIGUNG

ÜBER DIE VERSENDUNG VON ZEMENT IN DAS DEUTSCHE ZOLLGEBIET AUF GRUND DES ZWISCHEN DEUTSCHLAND UND FRANKREICH AM 31. MÄRZ 1927 ABGESCHLOSSENEN ZUSATZABKOMMENS.

Name und Anschrift des Versenders :

Name und Anschrift des Empfängers :

Bezeichnung der Ware nach dem deutschen Zolltarif : Nummer des deutschen Zolltarifs :

Zement (Angabe der Art)

230

Von der Eisenbahngesellschaft bei der Auflieferung festgestelltes Gesamtrohgewicht der Ware¹ :

..... Kilogramm,

Zahl, Art, Zeichen und Nummer der Packstücke oder der Eisenbahnwagen.....

Tagesstempel des
Abgangsbahnhofs



Die Bescheinigung muss dreifach ausgefertigt werden. Zwei Ausfertigungen sind von der Eisenbahngesellschaft, bei der die Ware zum Versand aufgeliefert wird, dem die Ware begleitenden Frachtbrief beizufügen. Die dritte Ausfertigung ist von der Eisenbahngesellschaft sofort unfrankiert an das Finanzministerium (Generalzolldirektion), Rue de Rivoli, Paris, zu schicken.

Für jede Sendung desselben Absenders an denselben Empfänger ist eine Bescheinigung notwendig.

² TRADUCTION. — TRANSLATION.

ECHANGE DE NOTES EN DATE DU 31 MARS 1927.

AMBASSADE D'ALLEMAGNE
PARIS.

PARIS, le 31 mars 1927.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence le règlement suivant pour l'exportation du contingent de ciment (N^o ex. 230 du tarif douanier allemand) prévu à la liste D. I. 4 de l'Avenant à l'Accord commercial provisoire et aux arrangements économiques conclus entre l'Allemagne et la France, signé en date de ce jour :

Sur le contingent total de 12.000 tonnes pour la période du 1^{er} avril au 30 juin 1927, une quantité de 5.500 tonnes est réservée aux usines de la Sarre. Pour la répartition et le contrôle de cette partie du contingent, il sera fait application des dispositions de l'article 4, section I et II A de l'arrangement conclu le 5 août 1926 entre l'Allemagne et la France au sujet des échanges commerciaux entre l'Allemagne et le Territoire du Bassin de la Sarre.

¹ Bei Versendung in ganzen Eisenbahnwagenladungen ist das Eigengewicht des Wagens nicht mit anzugeben.

² Traduit par le Secrétariat de la Société des

² Translated by the Secretariat of the League of Nations.

II.

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

PARIS, le 31 mars 1927.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Votre Excellence a bien voulu me proposer le règlement suivant pour l'exportation du contingent de ciment (N° ex 230 du tarif douanier allemand) prévu à la liste D I, 4, de l'Avenant à l'Accord commercial provisoire et aux arrangements économiques conclus entre l'Allemagne et la France, signé en date de ce jour.

Sur le contingent total de 12.000 tonnes pour la période du 1^{er} avril au 30 juin 1927 une quantité de 5.500 tonnes est réservée aux usines de la Sarre. Pour la répartition de cette partie du contingent, il sera fait application des dispositions de l'article 4 sections I et II A, de l'Arrangement conclu le 5 août 1926 entre l'Allemagne et la France au sujet des échanges commerciaux du territoire du Bassin de la Sarre avec l'Allemagne.

Pour le contrôle du reliquat du contingent, c'est-à-dire 6.500 tonnes, il sera fait application des dispositions ci-annexées; l'autorisation de dédouanement ne sera donnée qu'à trois bureaux de douane, au sujet desquels un accord interviendra entre les gouvernements.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que ces propositions recueillent mon entière approbation. Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considération.

(Signé) BRIAND.

Son Excellence
Monsieur von Hoesch,
Ambassadeur d'Allemagne,
Paris.

NOTENWECHSEL¹ VOM 18. MÄRZ 1927.

I.

DEUTSCHE BOTSCHAFT
PARIS.

PARIS, den 18. März 1927.

HERR MINISTER !

Euere Exzellenz haben den Wunsch ausgesprochen, der Burbacher Hütte für die Einfuhr von Thomasphosphatmehl in das deutsche Zollgebiet die gleichen Vergünstigungen zuteil werden zu lassen, wie sie in der deutsch-französischen Vereinbarung vom 6. November 1926 vorgesehen sind.

Nach dem Wortlaut dieser Vereinbarung und der Note der Französischen Regierung vom gleichen Tage hat die Deutsche Regierung die zollfreie Einfuhr von 125 000 t Thomasphosphatmehl in das deutsche Zollgebiet gestattet, während die Französische Regierung sich verpflichtet hat, nur 75 000 t dieses Produkts in das deutsche Zollgebiet ausführen zu lassen.

Entsprechend dieser Regelung ist die Deutsche Regierung zu folgender Vereinbarung bereit: Die Deutsche Regierung wird die zollfreie Einfuhr von weiteren 50 000 t Thomasphosphatmehl in das deutsche Zollgebiet gestatten, und die Französische Regierung verpflichtet sich, ihrerseits ein Mehrkontingent von 50 000 t Thomasphosphatmehl in das deutsche Zollgebiet ausführen zu lassen. Dabei herrscht Einverständnis darüber, dass, wenn das Kontingent, dessen Einfuhr in das deutsche Zollgebiet durch die Französische Regierung gestattet ist, die Höchstmenge von

¹ Les termes de cette lettre étant cités en langue française dans celle de la même date du ministre des Affaires étrangères de France, il ne paraît pas nécessaire d'en donner une traduction en français.

¹ The terms of this letter being reproduced in French in the letter of the same date from the French Minister for Foreign Affairs, it did not seem necessary to give a French translation here.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1524. — SUPPLEMENTARY AGREEMENT TO THE PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT AND TO THE ECONOMIC ARRANGEMENTS CONCLUDED BETWEEN GERMANY AND FRANCE. SIGNED AT PARIS, MARCH 31, 1927.

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH and THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC, being desirous of developing commercial relations between the two countries until such time as a final Convention is concluded, have decided for this purpose to conclude the present Supplementary Agreement and have appointed as Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH :

M. Leopold VON HOESCH, German Ambassador at Paris ;

THE PRESIDENT OF THE FRENCH REPUBLIC :

M. Aristide BRIAND, Minister for Foreign Affairs ; and

M. BOKANOWSKI, Minister of Commerce, Industry, Posts and Telegraphs ;

Who, having communicated their full powers found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

The products of French Customs territory enumerated in List A annexed shall, on being imported into German Customs territory, be granted the favours mentioned in the said list.

The provisions of paragraph 1 shall not apply to products warehoused in German Customs territory, or imported into German free zones, before the entry into force of the present Supplementary Agreement.

Article 2.

Products originating in or coming from Germany enumerated in List B annexed shall, on being imported into French Customs territory, be granted the favours mentioned in the said list, as regards Customs duties and all surtaxes or coefficients of increase which France applies at present or may apply hereafter.

The products enumerated in List B which, in accordance with paragraph 1, come under the minimum tariff, shall for that reason enjoy most-favoured-nation treatment.

The percentages of reduction on the general tariff enumerated in List B shall remain the same whatever may be the increases or reductions in duties, surtaxes or coefficients which France may establish during the term of the present Supplementary Agreement.

The quotas enumerated in List B shall be added to those which have been established, for the same products, under the terms of the previous Agreements and Arrangements extended in virtue of the Protocol of February 16, 1927, and of Article 6 below.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

Article 3.

The products enumerated in List C annexed shall, on being imported into French Customs territory, be granted, within the limits of the quotas therein provided, the French minimum tariff duties at present in force.

If they are imported after the expiry of the present Additional Agreement, they shall continue to enjoy the benefits of the minimum tariff at present in force, and if, at the time of their importation, a new minimum tariff should be in force on French Customs territory, the French Government shall request Parliament to take all steps necessary to enable the said products to be imported under the régime in force at the time when the present Additional Agreement was signed.

Article 4.

As regards the products enumerated in List B annexed, it is understood that the Customs duties, surtaxes and coefficients provided for in this list shall only be subject to increase proportionate to the increase in the French official index of wholesale prices. However, this increase may only be imposed after an increase in the wholesale index of at least 20 per cent, as compared with the index of the month preceding the entry into force of the present Additional Agreement.

Article 5.

Articles 4, 5, 6, 13 and 14 of the Provisional Commercial Agreement of August 5, 1926, shall also apply to the products mentioned in Articles 1, 2 and 3.

Article 6.

The Provisional Commercial Agreement and the economic Arrangements concluded between Germany and France, the duration of which was extended by the Protocol of February 16, 1927, namely :

The Provisional Commercial Agreement between Germany and France, of August 5, 1926 ;

The Arrangement concluded between Germany and France relating to commercial exchanges between the Territory of the Saar Basin and Germany, of August 5, 1926 ; and

The Agreement between France and Germany, of November 6, 1926, concerning the exchange of products of certain German and Saar industries,

shall remain in force until the expiry of the present Additional Agreement, which, under the following Article, is fixed for June 30, 1927.

The supplementary quotas for the month of June 1927 shall accordingly be fixed at one-sixth of the quotas provided for in the Provisional Commercial Agreement of August 5, 1926, and the Arrangement relating to commercial exchanges between the Territory of the Saar Basin and Germany, of August 5, 1926, and at one-twelfth of the quotas provided for in the Agreement between France and Germany of November 6, 1926, concerning the exchange of products of certain German and Saar industries. These supplementary quotas shall hold good under the conditions provided for in the said agreements and arrangements, without prejudice to the utilisation in the month of June of the quantities previously fixed but not yet utilised.

The Provisional Commercial Agreement and the Economic Arrangements referred to in the present Article shall be modified in accordance with the provisions inserted in List D annexed. These provisions shall enter into force, as regards the tariffs to be applied and the Customs clearance of the goods, as from April 11, 1927, and as regards the computation of the quotas, as from April 1, 1927.

Article 7.

The present Supplementary Agreement shall come into force on April 11, 1927, and shall terminate on June 30, 1927. It shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible at Paris.

If the French Government in virtue of the powers conferred on it by law, should enforce the present Supplementary Agreement before its ratification, it undertakes to submit it to Parliament for approval before May 15, 1927.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Supplementary Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate, in German and French, at Paris, March 31, 1927.

(Signed) HOESCH.

(Signed) A. BRIAND.

(Signed) M. BOKANOWSKI.

LIST A.

Number in the German Tariff	Description of Goods	Treatment	Quotas for Duration of the Agreement
1	2	3	4
ex 180	<p>Wines of natural alcoholic strength in receptacles each containing 50 litres or more :</p> <p>Red</p> <p>White</p> <p>Wines of fortified alcoholic strength of a minimum of 140 grammes and of a maximum of 180 grammes per litre :</p> <p>In receptacles containing each 50 litres or more</p> <p>In other receptacles</p> <p><i>Note</i> : Natural red wine with minimum quantity of alcohol of 95 grammes and maximum quantity of 140 grammes per litre, and with sugar-free extract of at least 28 grammes per litre, intended for blending, under Customs supervision, with unblended red wine produced in Germany</p>	<p>Most-favoured-Nation treatment</p> <p>do.</p> <p>do.</p> <p>do.</p>	<p>Quota A : 6,500,000 kg. (dutiabie weight)</p> <p>Quota B : 500,000 kg. (dutiabie weight)</p>
ex 182	<p>Vermouth with maximum quantity of alcohol of 180 grammes per litre and with sugar-free extract of at least 18 grammes per litre :</p> <p>In receptacles each containing 15 litres or more</p> <p>In other receptacles</p>	<p>do.</p> <p>do.</p> <p>do.</p>	

Note. — Red and white wines of natural alcoholic strength, etc. enumerated under No. ex 180, form quota A; the other wines under No. ex 180 and those enumerated under No. ex 182, form quota B.

No. in French Tariff	Description of Goods	Treatment	Quotas for Duration of the Agreement	
1	2	3	4	
ex 505	Electrometers : Small meters (weighing up to 5 kg. each) and assembled parts thereof	M. T.	2,000 pieces	
	Meters weighing more than 5 kg. each . .	M. T.	1,000 pieces	
517 bis	Other looms for spinning, etc.	64 %	100,000 kg.	
518	Weaving looms	64 %	150,000 kg.	
ex 519 bis	Looms for making tulle, lace, guipure lace :			
	Others	58 %	50,000 kg.	
ex 523	Upper parts of sewing machines	M. T.	8,000 pieces	
ex 524	Dynamo-electric machines weighing :			
	2,000 kg. and more	M. T.	300,000 kg.	
	1,000 kg. to 2,000 kg. exclusive	M. T.	100,000 kg.	
	50 kg. inclusive to 1,000 kg. exclusive.	M. T.	80,000 kg.	
ex 524	Electric borers weighing 75 kg. each at the			
	most	M. T.	100 pieces	
ex 524	Machines for waxing wooden floors	M. T.	800 pièces	
ex 524				
ex 524 bis				
ex 460 <i>sexies</i>	Electrically worked vacuum cleaners	M. T.	800 pieces	
ex 644				
etc.				
ex 524 bis				
ex 524 bis	Electrical measuring apparatus of every kind,			
	including apparatus for measuring and			
	testing smoke, weighing :			
	Less than 5 kg.	M. T.	1,000 kg.	
	5 kg. and more	M. T.	2,000 kg.	
ex 524 bis	Complete wireless receiving sets and com-			
	plete apparatus for rapid telegraphy and			
	electric signalling of every kind, including			
	valves intended for such apparatus, but			
	excluding valves imported separately . .	M. T.	2,000 kg.	
ex 524 bis	Electrical heating apparatus	M. T.	6,000 kg.	
ex 524 bis	Electrical medical apparatus, excluding			
	X-rays bulbs	M. T.	15,000 kg.	
ex 524 bis	Electrical fittings (not containing coils of			
	insulated metallic wire) such as contact-			
	breakers, sockets, fuses, switches, etc. . .	M. T.	7,000 kg.	
ex 525	Machine tools weighing 250 kg. and more .	64 %	100,000 kg.	
ex 525 <i>ter</i>	Calculating machines	60 %	2,000 kg.	
ex 525 <i>quater</i>	Machines for rinsing, corking and placing			
	capsules on bottles, and bottling, weighing			
	more than 100 kg.	60 %	60,000 kg.	
ex 525 <i>quin-</i>	Tops of blast furnaces ; casting ladles ; metal			
<i>quies</i>		mixers ; truck ladles ; live roller gear beds ;		
		scrapers for rollers ; etc... excluding charg-		
		ing apparatus for blast furnaces, steel		
	converters, rolling-works of various rollers			
	and charging apparatus for Martin furnaces	67 %	300,000 kg.	
ex 525	Apparatus complete, but not enumerated,			
<i>sexies</i>	weighing :			
	5,000 kg. and more	67 %	600,000 kg.	
	Less than 5,000 kg.	60 %	400,000 kg.	

No. in French Tariff	Description of Goods	Treatment	Quotas for Duration of Agreement
1	2	3	4
ex 533	Component parts of machines, of steering and brake apparatus, and of shafting of iron or of wrought steel, etc.... worked . . .	M. T.	100,000 kg.
ex 535 bis	Component parts of machines and of shafting not specified of two or more metals, etc... weighing 10 kg. and more	64 %	250,000 kg.
ex 537	Boring-machines of all kinds, milling cutters of all kinds, simple screw-plates, drilling blades, boring machine casings, casings for drills, screw-plate supports, wrenches, lengthening pieces of drills for screw-taps, tools for threading, turning, planing, mortising and <i>à molette</i> , reaming blades .	68 %	10,000 kg.

Additional notes :

1. If the electrical goods enumerated in the present list are liable to pay duty or surtaxes by reason of the fact that they contain certain metals, the tariff numbers of which are not expressly mentioned in this list, it is understood that the minimum rates of these duties or surtaxes shall be applied.

2. The minimum tariff shall be applied to materials of all kinds serving as packing for the goods mentioned in List B, if these materials are dutiable separately under the Customs regulations.

3. In general, it is understood that, when an item in the French tariff appears under its number in List B annexed to the Additional Agreement without any restriction being indicated by the addition of the word "ex", the specified concession applies to the whole item.

LIST C.

No. in French Tariff	Description of Goods	Treatment	Quotas
1	2	3	4

A. Materials intended for the electrical installation of the Burbach Works (Saar Territory).

ex 524	Motors	M. T.	49 pieces weighing 44,000 kg.
ex 524 bis	Complete switchboard	M. T.	1 piece weighing 11,000 kg.
ex 524	Continuous current motors whose speed can be regulated	M. T.	4 pieces weighing 12,000 kg.
ex 524	Rotary current motor	M. T.	1 piece weighing 2,000 kg.

No. in French Tariff	Description of Goods	Treatment	Quotas	
1	2	3	4	
ex 524	Converter with its accessories	M. T.	1 piece weigh-	
ex 524 bis				ing 187,100 kg.
ex 532				Flywheel for above converter
ex 532 ter	ing 101,000 kg.			
ex 512 bis	Ventilators for cooling	M. T.	2 pieces weigh-	
ex 524	Rolling-mill motor	M. T.	ing 890 kg. each	
ex 524	Motor for above ventilators	M. T.	1 piece weigh-	
ex 525 series	Filter for cleaning the cooling-air	M. T.	ing 135,000 kg.	
			2 pieces weigh-	
			ing 1,400 kg.	
			1 piece weigh-	
			ing 2,000 kg.	

B. *Materials intended for the electric installation of the factories at Rothe Erde Work (Saar Territory)*

ex 524	Motors	M. T.	50 pieces weigh-
			ing 40,000 kg.

C. *Materials intended for the electric installation of the Neuenkirchen Works (Saar Territory)*

ex 536	Parts of a rotary current dynamo for gas engine	M. T.	47,000 kg.		
ex 524	Continuous current motor	M. T.	1 piece weigh-		
ex 524	Converter with its various accessories. . .	M. T.	ing 29,300 kg.		
ex 524 bis			Coupling for above apparatus	M. T.	14,700 kg.
ex 535 bis					1 piece weigh-
ex 524	Converter	M. T.	ing 5,400 kg.		
ex 524	Transformer	M. T.	1 piece weigh-		
ex 524 bis	Choking-coil and tension distributing coil.	M. T.	ing 10,000 kg.		
ex 524	Regulator and starting lever		1 piece weigh-		
ex 524 bis		M. T.	ing 5,250 kg.		
			2 pieces weigh-		
			ing 1,820 kg.		
			2 pieces weigh-		
			ing 370 kg.		

D. *Materials intended for the electrical installation of the Dillingen Works (Saar Territory)*

ex 524	Rolling mill motor	M. T.	1 piece weigh-
			ing 11,000 kg.

E. *Materials intended for the Saar Territory Electric Tramways at Saarbrück.*

ex 524	Traction motor	M. T.	20 pieces weigh-
ex 524 bis	Control gear	M. T.	ing 32,000 kg.
			20 pieces weigh-
			ing 4,400 kg.

No. in French Tariff	Description of Goods	Treatment	Quotas
1	2	3	4

F. *Materials intended for the Electrical Generating Works at Saarbrück.*

ex 510	Turbine	M. T.	1 piece weighing 6,300 kg.
ex 524	Alternating current generators	M. T.	1 piece weighing 6,400 kg.
ex 510	Transmission gear imported with turbine	M. T.	1 piece weighing 3,000 kg.
ex 524 bis	Regulator	M. T.	1 piece weighing 200 kg.
ex 525 sexes	Condenser	M. T.	1 piece weighing 3,800 kg.
ex 535 ter	Cables of various diameters	M. T.	35 kilometres weighing 250,000 kg.
ex 524 bis	Accessories for above articles	M. T.	15,000 kg.

Additional notes.

I. The minimum tariff shall be applied to materials of all kinds serving as packing for the goods mentioned in List C, if these materials are dutiable separately under the Customs regulations.

II. The numbers in the French tariff appearing in the present list are only given as an indication and may later be rectified, it being understood that the minimum tariff will be applied in all cases.

LIST D.

I. PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT BETWEEN FRANCE AND GERMANY DATED AUGUST 5, 1926.

List A.

- (1) Ex 33 : In item "ex 33" in the last paragraph, after the word "celery" add the word "onion".
- (2) The wording for items ex 162, ex 164 and ex 165 shall be replaced by the following :

ex 162	Meal, even when baked or roasted :	Most-favoured-nation treatment	Reichsmarks 11.50
	Of grain, except oats and barley		
	Of oats and barley		
ex 164	Pearled grain, grits and groats :		
	Of grain, except oats and barley	do.	
	Of oats and barley	do.	
ex 165	Other milling products :		
	Of grain, except oats and barley	do.	
	Of oats not in separate packages of 2 ½ kg. gross weight or under	do.	
	Of barley	do.	

- (3) Ex 178 and ex 179 alcohol.

In items ex 178 and ex 179, add the words and "Armagnac" to the term "Cognac" whenever the latter occurs, and in item "ex 178", substitute the words "Cognac and Armagnac brandies", for "Cognac brandies".

- (4) Add the following item :

ex 230	Portland cement, Roman cement, pozzolana cement, Magnesia cement, slag cement and the like, with or without the addition of colouring or other materials, not ground (cement clinker, cement grits, etc.), ground, crushed	Most-favoured-nation treatment	24,000 tons (gross weight.) quota for 6 months
--------	--	--------------------------------	---

- (5) ex 541 Hats made of plaited palm-leaves, etc.
Replace the word "only bleached" by "unbleached or bleached".

List B.

- (1) 504 bis. Table and wall clocks of all kinds, for standing, etc.
-
- Insert the following note :

Cases and stands for wall and table clocks weighing more than 500 grammes each shall be allowed a reduction of 50 % on the general tariff, whatever the material of which they are composed.

- (2) ex 524 bis. Electric soldering apparatus.
-
- Insert the following note :

Electric soldering apparatus weighing from 1,200 to 12,000 kg. containing coils of insulated metallic wire shall be given the Customs favours conceded to apparatus of this kind not containing coils.

- (3) 592 and 592 bis. Furniture other than bent wood, other than chairs :
-
- Insert the following note :

Cases and stands for table and wall clocks, for which the duties shall be those provided for under No. 504 bis above, shall not be allowed the minimum tariff.

II. ARRANGEMENT CONCLUDED ON AUGUST 5, 1926, BETWEEN GERMANY AND FRANCE RELATING TO COMMERCIAL EXCHANGES BETWEEN THE SAAR TERRITORY AND GERMANY.

List B.

Add the following item :

ex 162	Meal, even when baked or roasted : Of grain, except oats and barley . . .	Reichsmarks 7.70	3,000 tons (quota for 6 months)
--------	--	------------------	---------------------------------------

III. AGREEMENT BETWEEN FRANCE AND GERMANY OF NOVEMBER 6, 1926, CONCERNING THE EXCHANGE OF PRODUCTS OF CERTAIN GERMAN AND SAAR INDUSTRIES.

List B 1.

Replace item 786 by the following :

ex 786	Sheet iron, except bands (<i>larges plats</i>) more than 25 cms. broad, rough, scaled, straightened, dressed, or varnished, of whatever thickness	Duty free	(within the limits of the total quota)
--------	---	-----------	--

List B 2.

- The quota provided for under categories 778/779 for "Iron tubes, etc." is raised from 45,000 to 70,000 tons.
- To item 785 B, after the words "bands (*larges plats*)", add the following words "of a breadth of 25 cms. or less".

3. After item ex 786, add the following item :

ex 786	Bands (<i>larges plats</i>) more than 25 cms. broad, rough, scaled, straightened, dressed, or varnished, of whatever thickness . . .	Duty free	(withing the limits of the total quota)
--------	--	-----------	---

List B 3.

1. Add the following item :

361 | Ground Thomas basic slag, ground . . . | Duty free | 20,000 tons

2. The quota provided for under No. 797 "Axles for railway wheels, etc." is increased from 30 to 180 tons.
3. The quota provided for under No. 919/920 "Parts of cycles, etc." is increased from 15 to 60 tons.

PROTOCOL OF SIGNATURE.

As regards the application of the Supplementary Agreement, signed on this day's date, the High Contracting Parties have agreed upon the following provisions :

Ad Articles 1 and 2.

CONTROL OF QUOTAS.

A. Export from French Customs territory to German Customs territory.

In order to enjoy the advantages provided for in the present Supplementary Agreement, each consignment of wines or vermouth from one and the same consigner to one and the same consignee must be accompanied, on importation into German Customs territory, by a quota certificate, issued by the French Ministry of Agriculture.

Each application for a quota certificate must be submitted in duplicate in accordance with the annexed form.

The French Ministry of Agriculture shall endorse the applications, within the limits of the quota. The endorsement, together with the signature of the competent official of the Ministry of Agriculture, shall confer on the application the character of a quota certificate. This shall be delivered to the applicant as soon as the quantity is entered in the quota.

The duplicate quota certificate shall be addressed to the German Embassy at Paris, marked "*Copy*".

The quota certificate authorises the importer to import, through one of the Customs offices open for the importation of wines, the quantities of goods stated on the certificate. The quota certificate must accompany the goods on crossing the German frontier, and must be produced at the time of the Customs clearance together with the Customs declaration.

Quota certificates shall not be transferable. They shall only be valid for the quantities for which they have been issued. Nevertheless, importation may take place by partial consignments, to an amount not exceeding the said quantities, on the express condition that the total quantity covered by one certificate shall be declared at the Customs and be sent for final clearance to the same office within a period of one month, or at latest, by the date of expiry of the present Additional Agreement.

The quantities of goods imported into German Customs territory shall be inscribed in the quota with the weight on which the duties payable are calculated. The German Government shall notify the French Government as soon as 75 % of the quota has been reached.

The German Government shall notify the French Government every fifteen days, in the case of each quota, of the unused balance of the quantities entered on the quota certificates registered with the French Ministry of Agriculture, and new quota certificates may be issued within these limits.

After the quotas have been exhausted, the goods in question may only be imported under the general tariff.

QUOTA CERTIFICATE

FOR THE DESPATCHING INTO GERMAN CUSTOMS TERRITORY OF THE WINES OR VERMOUTH MENTIONED IN THE ADDITIONAL AGREEMENT CONCLUDED BETWEEN GERMANY AND FRANCE ON MARCH 31, 1927.

Name and address of consignor :

Name and address of consignee :

Description of Goods in accordance with the German Customs tariff	No. in German Tariff	Stipulated duty per 100 kilograms Reichsmarks	Quantity in kilograms (given in accordance with note below)
Wine of natural alcoholic strength in receptacles each containing 50 litres or more (including tank and reservoir wagons) :			
Red	180	32
White	180	45
Natural red wine with minimum alcoholic strength of 95 grammes and maximum strength of 140 grammes per litre, and with sugar-free extract of at least 28 grammes per litre, intended for blending, under Customs control, with unblended red wine produced in Germany	180	20
Wine of fortified alcoholic strength of a minimum of 140 grammes and a maximum of 180 grammes per litre :			
In receptacles containing each 50 litres or more	180	32
In other receptacles	180	55
Vermouth of a maximum alcoholic strength of 180 grammes per litre and with sugar-free extract of at least 18 grammes per litre :			
In receptacles containing each 15 litres or more	182	25
In other receptacles	182	35
		Total....

In words kilograms.

Number, nature, mark and numbering of the packages, (casks, cases, baskets, etc.) or tank-wagons (reservoir-wagons)
 192.....

(Signature of consignor.)

Endorsed at the French Ministry of Agriculture and reckoned in quota A under No.
B under No.

Paris..... 192.....

(Signature of the competent official.)

Ministry stamp.

The quota certificate must accompany the consignment until this latter is cleared through a German Customs office.

Further, a certificate of origin for each consignment must be produced at the German Customs office.

Note : Enter in figures and words :

(a) For wines in tank or reservoir wagons : the weight of the wine plus 17 % ;

(b) For wines and vermouth in bottles packed in cases : the gross weight of the consignment minus 24 %.

(c) For wines and vermouth in bottles packed in baskets : the gross weight of the consignment minus 16 % ;

(d) For all other cases : the gross weight of the consignment.

B. *Export from German Customs Territory into French Customs Territory.*

As regards the control of the quotas provided for in List B the provisions laid down in the Protocol of Signature to the Provisional Commercial Agreement between Germany and France of August 5, 1926, (Ad Articles 1 and 2, paragraph B) shall apply.

Ad Article 2.

The following chemical products : baselite, triolite and coripol, not expressly enumerated in the Customs tariff but given in List B under No. 0381, shall continue to enjoy the minimum tariff, even if they should subsequently be placed in another item.

Ad Article 3.

If any of the consignments provided for in Article 3 and in List C exceed the weight fixed for such consignments in the said list, such excess shall be dutiable at the general tariff rate ; the difference between the régimes applicable to the same consignment shall not, however, in any way prevent the goods from being cleared through the Customs.

Ad Article 5.

The provisions of the Protocol of Signature to the Provisional Commercial Agreement between Germany and France of August 5, 1926, which relate to Article 6 of the said Convention, shall apply.

(Signed) HOESCH.

(Signed) A. BRIAND.

(Signed) M. BOKANOWSKI.

EXCHANGE OF NOTES DATED MARCH 31, 1927.

I.

GERMAN EMBASSY.
PARIS.

YOUR EXCELLENCY,

PARIS, *March 31, 1927.*

I have the honour to propose to you the following arrangement for the export of the quota of cement (No. ex 230 in the German Customs Tariff) provided for in List D I. 4 of the Supplementary Agreement, signed under the present date, to the Provisional Commercial Agreement and to the Economic Arrangements concluded between Germany and France :

Of the total quota of 12,000 tons for the period from April 1 to June 30, 1927, a quantity of 5,500 tons is reserved for the factories in the Saar Territory. The distribution and control of this part of the quota, shall be governed by the provisions of Article 4, Sections I and II A, of the Arrangement concluded on August 5, 1926, between Germany and France, relating to commercial exchanges between the Territory of the Saar Basin and Germany.

As regards the control of the rest of the quota, namely, 6,500 tons, the annexed provisions shall apply. The authorisation to clear the goods shall only be given to three Customs Offices, to be agreed upon by the two Governments.

I would beg you to inform me whether you accept this proposal.

I have the honour to be, etc.

(Signed) HOESCH.

His Excellency
M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs.

ANNEX.

When cement of French origin is handed over to the railway for importation into German Customs territory, the consigner shall submit to the railway company, in the case of each consignment sent by one and the same consigner to one and the same consignee, a declaration in triplicate drawn up in accordance with the annexed form.

After verifying the declared weight, the railway company shall affix the date stamp of the station of dispatch on the three copies of the declaration. Two of these copies shall be attached by it to the way-bill accompanying the goods and shall be presented at the Customs Office at the time of the Customs declaration. The third copy shall immediately be forwarded by the railway company to the Ministry of Finance (General Customs Department) at Paris.

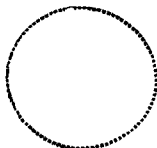
As soon as the German Government has ascertained from its register that eighty per cent of the quota has been reached, it shall advise the French Government of the fact.

When the quota is exhausted, cement can only be imported at the autonomous tariff rate.

CERTIFICATE

RELATING TO THE DESPATCH OF CEMENT IN GERMAN CUSTOMS TERRITORY IN CONFORMITY WITH THE ADDITIONAL AGREEMENT TO THE PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT AND TO THE ECONOMIC ARRANGEMENTS CONCLUDED BETWEEN GERMANY AND FRANCE ON MARCH 31, 1927.

Name and address of consigner	
Name and address of consignee	
Description of goods in the German Customs Tariff	No. in German Customs Tariff
<i>Cement (state quality)</i>	230
.....	
Total gross weight of the goods as ascertained by the railway at the time of taking them over ¹ :	
..... kilogrammes,	
Number, description, marks and numbering of the packages and wagons	
.....	
Date-stamp of despatching station.	



The certificate shall be made out in triplicate. The railway company entrusted with the forwarding of the goods shall attach two of these copies to the way-bill accompanying the goods. The third copy shall immediately be forwarded by the railway company, post free, to the Ministry of Finance (General Customs Department), Rue de Rivoli, Paris.

A special certificate shall be drawn up for each consignment sent by one and the same consigner to one and the same consignee.

¹ The actual weight of the wagon shall not be included in the weight indicated if the goods are despatched in complete wagon-loads.

II.

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS.

PARIS, *March 31, 1927.*

YOUR EXCELLENCY,

You were good enough to propose to me the following arrangement for the export of the quota of cement (No. ex 230 in the German Customs Tariff) provided for in List D I, 4 of the Additional Agreement, signed under the present date, to the Provisional Commercial Agreement and to the Economic Arrangements concluded between Germany and France :

Of the total quota of 12,000 tons for the period from April 1 to June 30, 1927, a quantity of 5,500 tons is reserved for the factories in the Saar Territory. The distribution of this part of the quota shall be governed by the provisions of Article 4, Sections I and II A, of the Arrangement concluded on August 5, 1926, between Germany and France relating to commercial exchanges between the Territory of the Saar Basin and Germany.

As regards the control of the rest of the quota, namely, 6,500 tons, the annexed provisions shall apply : The authorisation to clear the goods shall only be given to three Customs Offices, to be agreed up by the two Governments.

I have the honour to inform you that these proposals meet with my full approval.

I am, etc.,

(Signed) BRIAND.

His Excellency
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

EXCHANGE OF NOTES DATED MARCH 18, 1927.

I.

GERMAN EMBASSY,
PARIS.

PARIS, *March 18, 1927.*

YOUR EXCELLENCY,

You expressed a desire that the Burbach Factories should, as regards the exportation of ground Thomas basic slag to German Customs territory, enjoy the same favours as were provided for in the Franco-German Agreement of November 6, 1926.

Under the terms of this Agreement and of the letter of the French Government under the same date, the German Government authorised the importation, free of duty, into German Customs territory, of 125,000 tons of ground Thomas basic slag, whilst the French Government undertook to permit the export to the said territory of only 75,000 tons of this product.

In view of this arrangement the German Government is prepared to agree to the following : The German Government will authorise the importation free of duty into German Customs territory, in addition to the above-mentioned quantities, of 50,000 tons of ground Thomas basic slag, and the French Government for its part undertakes to permit the export to German Customs territory of a supplementary quota of 50,000 tons of basic slag. It is understood that if the quota, the export of which to German Customs territory is authorised by the French Government, reaches the maximum figure of 175,000 tons, 50,000 tons shall be reserved for the ground Thomas basic slag produced by the Burbach factories. Should this quota be under 175,000 tons, the share of the Burbach factories shall be correspondingly reduced. It shall not exceed 40,000 tons if the quota amounts only to 125,000 tons.

The present Agreement shall take effect as from December 1, 1926, and the period of its validity shall be the same as that of the Agreement of November 6, 1926.

The provisions of the Protocol of February 16, 1927, shall apply thereto.

In requesting you to intimate your acceptance of the foregoing Arrangement, I have the honour to inform you that the German Government will consider the present exchange of Notes as constituting the Agreement between the two Governments.

I have the honour to be, etc.

(Signed) HOESCH.

His Excellency
M. Aristide Briand,
Minister for Foreign Affairs,
Paris.

II.

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS.

PARIS, *March 18, 1927.*

YOUR EXCELLENCY,

Under the present date you were good enough (there follows the text of the letter of March 18, 1927, from the German Ambassador) to address the following letter to me :

I beg to inform you that the French Government agrees to the proposals contained in this communication and considers the present exchange of Notes as constituting the Agreement between the two Governments.

I have the honour to be, etc.

(Signed) BRIAND.

His Excellency
M. von Hoesch,
German Ambassador,
Paris.

PROTOCOL

TO THE EXCHANGE OF NOTES OF MARCH 18, 1927.

PROTOCOL.

It is understood that the Agreement constituted by the exchange of Notes, dated March 18, 1927, regarding the importation free of duty into German Customs territory of a quota of 50,000 tons of ground Thomas basic slag shall enter into force three days after the date on which the German Government notifies the French Government that the Agreement has been approved by the German Legislature.

The provisions of the Supplementary Agreement to the Provisional Commercial Agreement and to the Economic Arrangements concluded between Germany and France on March 31, 1927, shall also apply to the exchange of Notes of March 18, 1927.

PARIS, *March 31, 1927.*

(Signed) HOESCH.

(Signed) BRIAND.